

„COOKIE” KEZELÉSEL KAPCSOLATOS ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÁS	COOKIE POLICY - INFORMATION CONCERNING DATA PROCESSING
WWW.LAVYLITES.COM	WWW.LAVYLITES.COM
<p>A jelen tájékoztatást a Lavylites Worldwide Zrt. (Cg. 01-10-140279, székhely: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. fszt. 6., kapcsolattartó elérhetősége: office@lavylites.com), mint adatkezelő (továbbiakban: „Adatkezelő”) bocsátotta ki a célból, hogy <i>a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. sz. rendeletének (általános adatvédelmi rendelet; a továbbiakban: „GDPR”) megfelelően az általa üzemeltetett www.lavylites.com oldalak (a továbbiakban: Honlap) használata során az érintett magánszemélyek (a továbbiakban: Érintettek) rendelkezésére bocsájtja az adatkezeléssel kapcsolatos legfontosabb információkat.</i></p>	<p>This providing of information has been issued by Lavylites Worldwide Zrt. (company reg. no. 01-10-140279, seat: 1053 Budapest, Veres Pálné u. 9. fszt. 6., contact person available at: office@lavylites.com , as processor of data (hereinafter: „Controller”) with the purpose of providing the most important information to private person users (hereinafter: „Users”) of the web-sites operated by the Controller under URL www.lavylites.com (hereinafter jointly: „Website”) in accordance with <i>REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation (hereinafter: „GDPR”)</i></p>
<p>Az adatkezelés részletes szabályait az Adatkezelő által kibocsátott, a személyes adatok kezelésére vonatkozó Adatkezelési és Adatvédelmi Szabályzat (a továbbiakban: „Szabályzat”) tartalmazza.</p>	<p>Detailed rules of the data processing are set out in the privacy policy issued by the Controller guiding the processing of personal data by the Controller (hereinafter: „Privacy Policy”)</p>
I. BEVEZETÉS	I. INTRODUCTION
<p>A süti kisméretű adatfájlok, amelyek a Weboldal látogatásakor kerülnek a számítógépére úgy, hogy a látogatott weboldalak hozzák őket létre, továbbá mentik le és tárolják. A leggyakrabban használt böngészők (Chrome, Firefox, stb.)-általában - alapbeállításként elfogadják és engedélyezik a süti</p>	<p>Cookies are small data-files, created, save and stored by the Website you visit, and placed on your computer upon visiting the Website. Most frequently used browsers (Chrome, Firefox, etc.) are generally set to accept and approve the download and use of such cookies as default, however you</p>

<p>letöltését és használatát, lehetőség van azonban arra, hogy a böngésző beállításainak módosításával ezeket visszautasítsa vagy letiltsa a felhasználó, illetve a számítógépen eltárolt sütik is törölhetőek. A sütik használatáról az egyes böngészők „súgó” menüpontja nyújt bővebb tájékoztatást. A cookie-k célja, hogy a Használó Honlapon végzett aktivitását kövessék és ezáltal segítsen nekünk igényeinek jobb megértésében és a felhasználói élmény javításában.</p>	<p>always have the possibility to reject or ban them by changing your browser settings, furthermore cookies stored on your computer can always be deleted. “Help” sections of your browser provide further details on this topic. Cookies can be used to follow the User’s activity throughout the Website and that information helps us to understand your preferences and improve your experience.</p>
<p>A Honlap alapvetően két kategóriába tartozó sütiket használ, egyik csoportba tartoznak azok, amelyek addig maradnak a készüléke, amíg a látogató el nem hagyja a Honlapot, azaz nem tárolnak az Érintetthez fűződő személyes adatot, így nem igénylik az Érintett hozzájárulását (“munkamenet sütik”). Ide tartoznak például a felhasználói beviteli sütik, hitelesítési sütik, felhasználó-központú biztonsági sütik, multimédia-lejátszó munkamenet-sütik, terheléskiegyenlítő munkamenet sütik, felhasználói felület testre szabását segítő sütik.</p>	<p>The Website generally uses two types of cookies, the first group being those, which are stored on your computer only while you are visiting the Website, i.e. do not contain any personal data related to the User, therefore do not require the User’s consent (“session cookies”). This includes e.g. the users input cookies, verification cookies, user-related security cookies, multimedia player session cookies, performance-balance session cookies, user interface personalisation cookies.</p>
<p>A másik csoportba tartoznak az ún. állandó sütik, amelyek beépüléséhez az Érintett hozzájárulása szükséges, ezekről – amennyiben az adatkezelés már a Honlap felkeresésével megkezdődik – az első látogatás megkezdésekor tájékoztatjuk az Érintetteket és kérjük a hozzájárulásukat ezen sütik alkalmazásához. Az állandó sütik hosszabb ideig maradnak az Érintett eszközén, ilyenek például a közösségi tartalommegosztó nyomonkövetési sütik, külső hirdetésekkel kapcsolatos sütik, saját látogatáselemző sütik.</p>	<p>The other group consist of the permanent or persistent cookies, which will only be planted if the User consents to it. About such cookies the User will be informed upon first visiting the Website, provided that the data processing commences thereupon, and we will ask for the User’s consent thereto. The permanent cookies stay on the User’s device for a longer period of time. There are e.g. the social media sharing tracking cookies, external advertisement related cookies, own user analysis cookies.</p>

<p>Az állandó sütik elfogadása nem kötelező, azonban ennek hiánya a Honlap működésére hátrányos kihatással lehet, ebben az esetben a Honlap korlátozottan működik és funkcióiért Adatkezelő felelősséget nem vállal.</p>	<p><i>It is not mandatory to accept the permanent cookies</i>, however in absence thereof the functioning of the Website can be adversely affected, it is being run solely in a restricted manner in connection to which the Controller excludes all liabilities.</p>
<p>Valamennyi állandó süti esetében - azok Érintett általi elfogadása esetén - az általuk végzett személyes adatkezelés jogalapja az <u>érintett hozzájárulása</u> (GDPR 6. § (1) bekezdés a) pontja).</p>	<p>In case of any and all permanent cookie - in case of its acceptance by the User - the legal basis of the data processing carried out is the <u>consent of the data subject</u> (clause a) section (1) of Art. 6 GDPR).</p>
<p>II. A HONLAP ÁLTAL HASZNÁLT MUNKAMENET SÜTIK</p>	<p>III. SESSION COOKIES RUN BY THE WEBSITE</p>
<p>1. Anonim látogatóazonosító (munkamenet) süti</p>	<p>1. Anonym visitor identification (session) cookies</p>
<p>Az anonim látogatóazonosítók (munkamenet sütik) olyan fájlok vagy információdarabok, amelyek az Érintett számítógépén (vagy más internetképes készülékén, mint okostelefon vagy táblagép) tárolódnak, amikor meglátogatja a Honlapot. Egy süti általában tartalmazza a webhely nevét, ahonnan az jött, a saját „élettartamát” (vagyis, hogy milyen hosszan marad a készüléken) és az értékét, ami általában egy véletlenszerűen generált egyedi szám.</p>	<p>Anonym user identifications (session cookies) are files or parts of information, which are stored on the User’s computer (or other internet using device, such as smartphone or table), when the Website is being navigated to. A cookies usually contains the name of the website from where it originates, its own “lifespan” (i.e. the time until which it remains on the device) and its value, being a random generated individual number.</p>
<p><u>Ilyen cookie-t a Honlap jelenleg nem használ.</u></p>	<p><u>Currently the Website uses no such cookies.</u></p>
<p>2. Szükséges munkamenet sütik</p>	<p>2. Necessary session cookies</p>
<p>A munkamenet sütik azon csoportja ez, amelyek a Honlap megfelelő működéséhez szükségesek, lehetővé téve az Érintetteknek, hogy mozogjon a Honlapon és annak</p>	<p>This group of session cookies is required to the proper functioning of the Website, enabling the User to move on the Website and use its various functions. For example by</p>

<p>különböző funkcióit használja. Például a szükséges munkamenet sütikkel az Érintett böngészője emlékszik a korábbi lépésekre, beírt szövegre amikor az Érintett visszavigál egy oldalra a Honlapon belül ugyanabban a munkamenetben. Ha a felhasználó letiltja ezen sütik használatát, annak hatása lehet a Webhely alapvető funkcióira és a Weblap teljesítményére.</p>	<p>using the necessary session cookies the User's browser remembers the previous steps made, texts entered by the User when the User navigates back to a site with the Website within the same session. Should the User ban the use of such cookies, that can impact upon the basic functions and performance of the Website.</p>
<p><u>Ezek közül a Holnap az alábbiakat használja:</u></p>	<p><u>The Website uses the following of such cookies:</u></p>
<p>Analitikai célból a Google Analytics sütiket. A Google Analytics sütikkel kapcsolatos további tudnivalók érdekében kérjük, kattintson ide: https://developers.google.com/analytics/devguides/collection/analyticsjs/cookie-usage</p>	<p>For analytic purposes Google Analytics cookies. For further information on such cookies, please go to https://developers.google.com/analytics/devguides/collection/analyticsjs/cookie-usage</p>
<p>Ezen sütit a Google Analytics az alábbi feltételek szerint nyújtja: https://policies.google.com/technologies/partner-sites. A Google Analytics általi adathasználatot úgy tudja megtiltani, ha a Google Analytics opt-out böngészőkiegészítőt telepít, amelyet <u>ide kattintva</u> tud megtenni: https://tools.google.com/dlpage/gaoptout</p>	<p>This cookies is provided by Google Analytics as described here: https://policies.google.com/technologies/partner-sites. You can prevent your data from being used by Google Analytics on websites by installing the Google Analytics opt-out browser add-on here: https://tools.google.com/dlpage/gaoptout</p>
<p>3. Teljesítmény munkamenet sütik</p>	<p>3. Performance session cookies</p>
<p>A munkamenet sütik azon fajtája, amik segítik megérteni, hogy a látogatók hogyan lépnek kapcsolatba webhelyekkel azáltal, hogy információt szolgáltatnak a meglátogatott helyekről, arról, hogy mennyi időt töltenek az oldalon, és bármely problémáról, amivel találtak, mint például a hibaüzenetek. Ez segít a Honlap teljesítményének javításában.</p>	<p>This type of session cookies help to understand how the visitors interact with websites by providing information about the websites visited and about the time spent on such, further about any problem encountered, such as error messages. This helps to improve the performance of the Website.</p>
<p><u>Ilyen cookie-t a Holnap jelenleg nem használ.</u></p>	<p><u>Currently the Website uses no such cookies.</u></p>

4. Funkcionalitás állandó sütik	4. Permanent Function Cookies
Ezen állandó sütik teszik lehetővé, hogy a Honlap emlékezzen az Érintett által bevitt adatokra, kiválasztott opciókra (mint például a felhasználónév, nyelv, vagy a régió, ahol az Érintett tartózkodik), ezáltal személyre szabott élményt nyújtva.	These permanent cookies enable the Website to remember the data put in, options selected by the User (i.e. username, language, region where the User is located), thereby providing a personalised experience.
Az ilyen sütik által gyűjtött információkban lehetnek személyes azonosító adatok, amelyeket az Érintett a Honlap útján az Adatkezelővel megosztott, mint pl. <i>felhasználóneve</i> vagy <i>profilképe</i> . Ha az Érintett nem fogadja el ezeket a sütiket, annak hatása lehet a Honlap teljesítményére és funkcionalitására és korlátozhatja hozzáférést a Webhely tartalmához.	Information collected by such cookies may include personal identification data shared by the User via the Website to the Controller, such as (e.g.) <i>username</i> or <i>profile picture</i> . Should the User not accept these cookies, this may affect the performance and functionality of the Website and may limit access to the content of the Website.
<u>Ilyen cookie-t a Honlap jelenleg nem használ.</u>	<u>Currently the Website uses no such cookies.</u>
5. Célzás vagy Reklám állandó sütik	5. Targeting or Advertisement permanent cookies
Ezeket az állandó sütiket olyan tartalmak szállítására használja Adatkezelő, amelyek relevánsabbak az Érintett számára és érdeklődési köre számára. Ezeket arra lehet használni, hogy célzott hirdetést juttassanak el, és hogy korlátozzák, hogy hányszor néz meg valaki egy hirdetést. Abban is segítenek, hogy mérni lehessen a reklám kampányok hatékonyságát a Honlapon. Ezeket a sütiket arra lehet használni, hogy emlékezzenek az Érintett által fellátogatott webhelyekre. Adatkezelő megoszthatja ezen adatokat más felekkel, ideértve hirdetők és az ügynökségeket.	These permanent cookies are applied by the Controller to transfer content relevant to the User and its scope of interest. These can be used to deliver targeted advertisements, limit the number of views of advertisements. They also help to measure the effectivity of ad-campaigns on the Website. These cookies can further be used to remember which websites have been accessed by the User. Controller may share these information with third parties, including advertisers and agencies.
Az ilyen sütik legtöbb fajtája követi	Most types of these cookies follows

az Érintetteket IP címükön keresztül ez által gyűjthetnek és tárolhat személyesen azonosítható információkat.	the Users by their IP addresses, and thereby can collect and store personally identifiable information.
<u>Ilyen cookie-t a Holnap jelenleg nem használ.</u>	<u>Currently the Website uses no such cookies.</u>
IV. AZ ÖNT, MINT HASZNÁLÓT MEGILLETŐ JOGOK	IV. YOUR RIGHTS AS USER
- Személyes adatai kezelésével kapcsolatban, a kapcsolattartó útján az Érintett tájékoztatást kérhet az Adatkezelőtől, emellett kérheti a vele kapcsolatban kezelt személyes adatok helyesbítését, illetve kiegészítését;	- Users may ask information about the processing of their personal data by our contact person, further Users may ask for the correction or amendment of their personal data processed;
- Az Érintett kérésére, és meghatározott (szűk körű) feltételek fennállása esetén az Adatkezelő törli az Érintetthez vonatkozó személyes adatokat, vagy korlátozza az adatkezelést.	- Upon the User's request in case of fulfilment of certain (narrow) set of criteria the Controller deletes or restricts the use of the personal data related to the User.
- Adathordozhatóságra való jogot cookie-k tekintetében Adatkezelő nem biztosít.	- No data portability is provided with respect of transfer of personal data in relation of the cookies.
- Érintett tiltakozhat személyes adatainak kezelése ellen, amennyiben az a GDPR 6. Cikk (1) bekezdés e) vagy f) pontjain (közérdek vagy adatkezelő jogos érdeke) alapul.	- Users may object against the processing of their personal data based on point (e) or (f) of Article 6(1) GDPR (public interest or legitimate interest of the processor),
- Érintett jogosult visszavonni az Adatkezelőnek az adatkezeléshez adott hozzájárulást.	- Users shall be entitled to revoke their consent to data processing.
Jogait Adatkezelő kapcsolattartója részére postán küldött írásos vagy elektronikus üzenet (email) útján tudja gyakorolni, de Adatkezelő kapcsolattartója akkor is készséggel áll rendelkezésére fenti elérhetőségein, amennyiben Ön bármilyen egyéb okból úgy érzi, hogy személyes adatainak kezelésével kapcsolatban sérelem érte.	Your rights may be exercised by sending written message by post or by electronic message (email), but the Controller's contact person is at your disposal on any of the above means of contact, even in cases where you feel that you have a complaint with relation to the processing of your personal data.

Tájékoztatjuk, hogy emellett személyes adatai kezelésével kapcsolatban választása szerint panasszal élhet a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál (1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C., ügyfélszolgálat@naih.hu, +36-1-3911400, www.naih.hu), továbbá az illetékes bírósághoz fordulhat.	We inform you that, in relation to the processing of your personal data, you may (upon your choice) file a complaint with the Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information (1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C., ügyfélszolgálat@naih.hu, +36-1-3911400, www.naih.hu) or you may turn to the competent state court.
Tájékoztatjuk, hogy az adatkezeléssel kapcsolatban a Használót megillető jogokról további, részletes információ a Szabályzatban található.	We inform you that further details of the data processing and Users' rights can be found in the Privacy Policy.
V. AUTOMATIZÁLT DÖNTÉSHOZATAL, PROFILALKOTÁS, ADATVÉDELMI TISZTVISELŐ, ADATVÉDELMI HATÁSVIZSGÁLAT	V. AUTOMATED DECISIONMAKING, PROFILING, DATA PROTECTION OFFICER, DATA PROTECTION IMPACT ASSESSMENT
Tájékoztatjuk, hogy Adatkezelő nem hoz <i>kizárólag automatizált adatkezelésen alapuló döntést a Használókkal kapcsolatban.</i>	We hereby inform you that the Controller does <i>not make any decision in relation to the User based solely on automated data processing.</i>
Használók Adatkezelő rendelkezésére álló személyes adatai tekintetében Adatkezelő <i>profilalkotást nem végez.</i>	<i>No profiling is carried out</i> in relation to the personal data of the Users available to the Controller.
A GDPR bevezető rendelkezései (preambulum) között rögzített (91) bekezdés záró fordulatára tekintettel <i>adatvédelmi hatásvizsgálat,</i> valamint <i>adatvédelmi tisztviselő</i> kinevezésére az Adatkezelőnél nem kerül(t) sor.	Having regard to the closing provision of Preamble (91) of GDPR Controller has not appointed <i>data protection officer</i> and does not carry out <i>data protection impact assessment.</i>
VI. SZEMÉLYES ADATOK CÍMZETTJEI, ADATFELDOLGOZÓK, ADATTOVÁBBÍTÁS	VI. RECIPIENTS OF PERSONAL DATA, DATA PROCESSORS, TRANSFER OF PERSONAL DATA

Tájékoztatjuk, hogy Adatkezelő a Használók Szabályzat alapján a cookie-kal kapcsolatban kezelt személyes adatait az alábbi címzettek részére továbbíthatja a Honlap használatának és az Adatkezelő szolgáltatásainak további optimalizálása:	We inform you that the personal data of Users processed with relation to cookies on the basis of the Privacy Policy is may be forwarded to the following recipients in order to improve the services of the Controller:
- Adattovábbítás a Google Inc. részére a <i>Google Analytics Cookie</i> használata során;	- Data transfer to Google Inc. in connection with applying the <i>Google Analytics Cookie</i>
Adatfeldolgozó további adatfeldolgozót <i>igénybe vehet</i> . Az igénybe vett további adatfeldolgozóról az Adatkezelőt az adatfeldolgozó tájékoztatni köteles, ezt követően az Adatkezelő a további adatfeldolgozó személyét a Szabályzatban köteles feltüntetni.	Data processors <i>may use</i> further data processors. Data processor shall inform the Controller of the data processors further used, thereafter the Controller shall show the person of such additional data processor in the Privacy Policy.
Adatkezelő az Érintettek személyes adatait külföldi harmadik országban-nemzetközi szervezethez (Európai Unión kívülre, nem EGT-államba) nem kívánja továbbítani.	Controller does not wish to transfer personal data of the Users to any third country or to any international organisation (outside of the EU or to non-EEA member state).